

РАБОТА С ГАЗЕТНЫМ МАТЕРИАЛОМ КАК ЧАСТЬ УЧЕБНОГО ПРОЦЕССА В ИЗУЧЕНИИ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА

Гончарик А.В., Белорусский государственный университет

Работа с материалом периодической печати Англии и США является важной составной частью учебного процесса преподавания английского языка. При 12 аудиторных часах в неделю газетные тексты – одно из основных средств обновления и расширения учебного материала, и поэтому его использование должно иметь место не от случая к случаю, а регулярно, так как газета не только способствует развитию речевых навыков, но и расширяет кругозор студентов, является средством воспитания.

Принимая во внимание достаточно хороший уровень знаний студентов, работа с газетой может осуществляться наиболее полно и последовательно. Часть подбираемого газетного материала может быть близкой по своей тематике к материалу основного учебника. Другая же часть должна представлять собой материал, отражающий проблемы, которые волнуют те или иные слои общества либо общество в целом.

Приступая к работе с газетой, преподаватель должен познакомить студентов с различными видами газет (broadsheet and tabloid), с общей структурой газет, с принципами размещения в них материалов, перечислить рубрики.

Далее студентам предьявляется план высказывания по статье:

- вступление: название статьи, автор, из какой газеты, о чем идет речь;
- изложение основного содержания статьи, оценка основных мыслей;
- заключение: выводы, оценка прочитанного, свое отношение к проблеме.

Так как часто в газетных сообщениях излагаются мнения лиц, действовавших или заинтересованных в тех или иных событиях, для передачи этих мнений, впечатлений предлагается набор слов в помощь студентам: He said that, added that, warned about, supported smb./smth., estimated smb./smth., criticized smb./smth., proposed that smth. should be done, admitted that, emphasized that, underlined that, assured that, claimed that, etc., а в дальнейшем студенты должны продолжить этот список для построения своих собственных высказываний.

Конечно, при работе над статьями студенты сталкиваются с некоторыми трудностями, а именно: названия должностей, географические названия, названия правительственных учреждений, событий, которые имели место давно (напр., Watergate process) и др. Эти моменты следует объяснять заранее, когда даётся домашнее задание.

Кроме того, задавая ту или иную статью как домашнее задание, преподаватель предлагает студентам по заголовкам статей догадаться, о чем идет речь, так как заголовок статьи является своеобразным ключом к пониманию статьи в целом. Смысл заголовка может быть прозрачными, и он позволяют активизировать не только знания, но и фантазию обучаемых, т. е. высказать самые разнообразные и порой неожиданные предположения. Но, с другой стороны, часто встречаются заголовки, вызывающие разные толкования, поскольку принцип экономии очевиден в языке заголовков газетных материалов. Именно здесь

можно встретить различные сокращения и аббревиатуры, расшифровка которых требует специальной подготовки.

Из других трудностей следует отметить:

- понимание фразеологических единиц, пословиц, поговорок, слов, близких по звучанию аналогичным единицам русского (белорусского) языков, т.е. так называемых «ложных друзей переводчика»;

- слова, которые во множественном числе приобретают новое значение (напр.: differences – разногласия, developments – события);

- существительные, образованные от глаголов + постпозитив (напр. teach-in – диспут, протест, sit-in – сидячая забастовка).

В каждом случае преподавателю следует объяснить значение слов и выражений, которые могут затруднить понимание содержания статьи.

ЛИНГВИСТИЧЕСКАЯ ПРОПЕДЕВТИКА

Гордей А.Н., Белорусский государственный университет

Мир — все, что нас окружает, без ограничений в пространстве и времени.

Копия мира — отображение мира органами чувств.

Внутреннее кодирование — автоматическая реализация на подсознательном уровне врожденной способности интеллекта к кодированию при помощи некоторого внутреннего кода.

Стереотип — закодированный интеллектом повторяющийся элемент в копии мира. Например, в зрительном образе стола и стула повторяется одна и та же деталь, выступающая в качестве опоры несущей поверхности. Распознавание этой детали рождает стереотип ножки. Сравнивая стереотипы и выводя из одних стереотипов другие, интеллект постепенно выстраивает *модель мира*, с помощью которой затем решает многие задачи на подсознательном уровне. Например, когда человек переходит улицу, его интеллект за доли секунды определяет расстояние до машины в зависимости от ее скорости и заставляет опорно-двигательную систему замедлить или ускорить шаг.

Модель мира (скрытое знание) — архитектура стереотипов, т.е. упорядоченное множество стереотипов и упорядоченное множество преобразований одних стереотипов в другие.

Индивид — разновидность стереотипа как отдельной сущности в выделенном фрагменте модели мира. Состоит из трех элементов: ядра, оболочки и среды. **Элемент** — предельный индивид (индивид без частей). **Ядро** — элемент, заключенный в оболочку и помещенный в среду. **Оболочка** — постоянное ближайшее окружение элемента, **среда** — переменное ближайшее окружение.

Признак индивида — разновидность стереотипа как свойства отдельной сущности в выделенном фрагменте модели мира или процесса (акции), в котором эта сущность участвует.

Акция — воздействие одного индивида на другой.

Роли индивидов: *субъект* — инициатор акции, *объект* — реципиент акции, *инструмент* — исполнитель акции (ближайший к субъекту индивид), *медиатор* — посредник акции (ближайший к объекту индивид). Медиатор, являющийся бли-